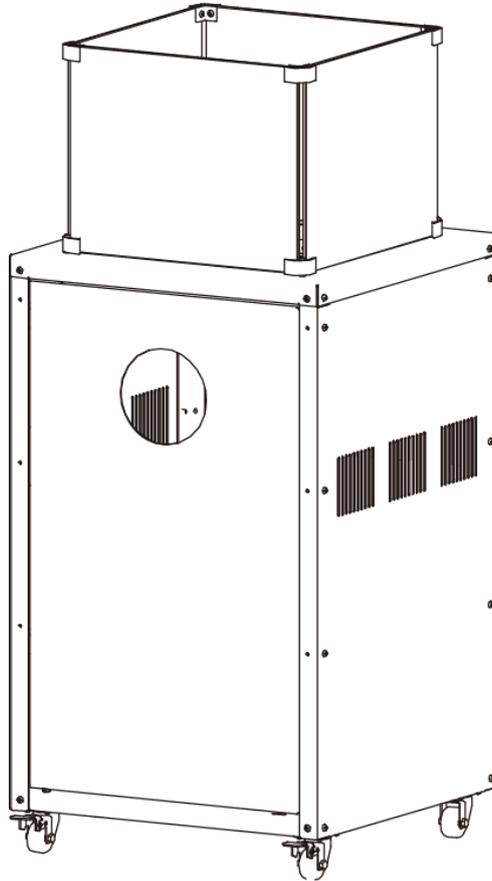


# ***Itthon*** INNOVATION



## **MANUAL DE USUARIO**

### **MOD. OLMO**

**(REF. ITTCG-1094PC & ITTCG-1094LV)**

ITTCG-1094PC contiene piedras de cristal

ITTCG-1094LV contiene rocas de lava y 4 troncos de cerámica

**ADVERTENCIA: SOLO PARA USO EXTERIOR O EN ZONAS CON AMPLIA VENTILACIÓN ¡CONSERVE EL MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS!**

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

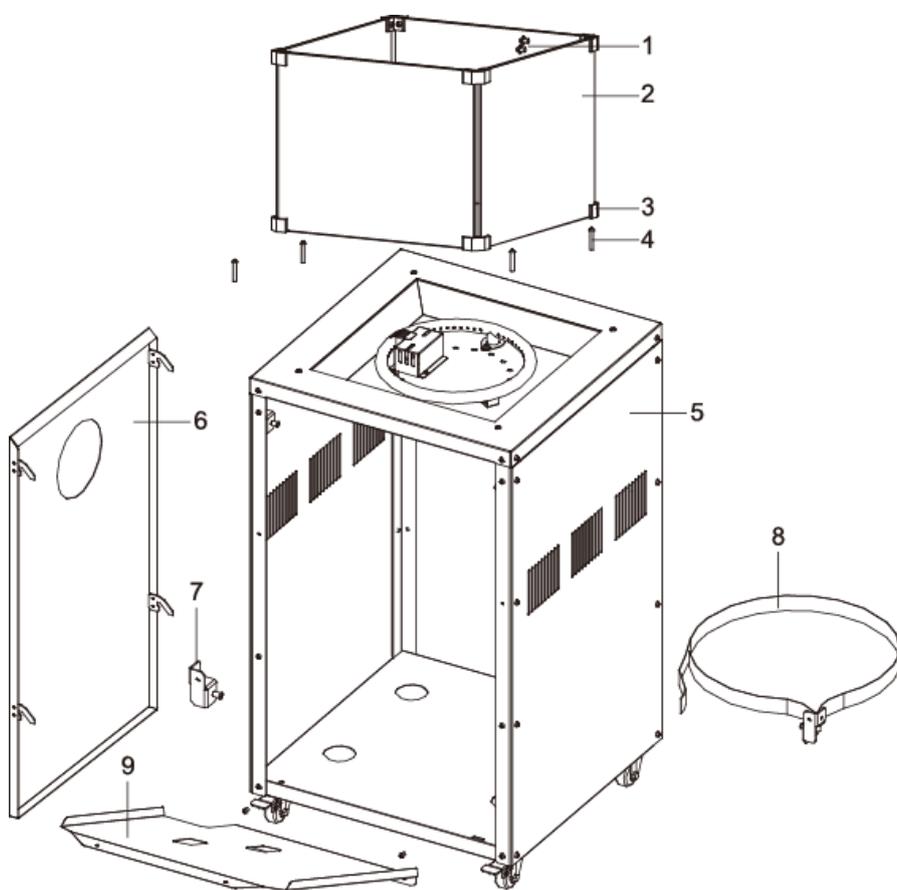
### **LEA LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE LA INSTALACIÓN Y EL USO.**

- Debe usarse al aire libre o en un área bien ventilada y no debe instalarse ni usarse en interiores.
- Debe cambiar el cilindro de gas en un área bien ventilada, lejos de cualquier fuente de inflamación como velas, cigarrillos u otros aparatos que produzcan llamas.
- No mueva este aparato cuando esté en funcionamiento o inmediatamente después de haberlo apagado hasta que la temperatura se haya enfriado.
- No intente alterar el aparato de ninguna manera.
- No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa del cilindro.
- Use solo el tipo de gas especificado por el fabricante.
- Las reparaciones deben ser realizadas por una persona cualificada.
- En caso de viento violento, se debe prestar especial atención a la inclinación del aparato.
- Verifique que el sello del regulador esté correctamente instalado y pueda cumplir su función.
- No use este aparato hasta que todas las conexiones hayan sido probadas
- En caso de fuga de gas, no se debe usar el aparato o, si está encendido, se debe cerrar el suministro de gas y se debe investigar y arreglar el aparato antes de volver a usarlo.
- El aparato debe ser inspeccionado antes de su uso y al menos anualmente por un técnico cualificado. Se puede requerir una limpieza más frecuente según sea necesario. Es imperativo que el compartimento de control, los quemadores y los conductos de aire circulante del aparato se mantengan limpios.
- Apague y verifique el aparato de inmediato si existe alguna de las siguientes condiciones:
  - El olor a gas junto con la extrema inclinación amarilla de las llamas del quemador.
- Los niños y adultos deben ser advertidos de los peligros de las altas temperaturas de la superficie y deben mantenerse alejados para evitar quemaduras o ignición de la ropa.
- Los niños pequeños y las mascotas deben ser supervisados cuidadosamente cuando se encuentren cerca del aparato.
- La ropa u otros materiales inflamables no deben colgarse del aparato ni colocarse sobre el aparato ni cerca de él.
- Ciertos materiales o elementos almacenados debajo o cerca de este artefacto estarán sujetos a calor radiante y podrían sufrir daños graves.
- No coloque artículos sobre o contra este electrodoméstico.
- No use ni almacene materiales inflamables cerca de este aparato.
- No rocíe aerosoles cerca de este electrodoméstico mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga siempre al menos 1m de espacio libre de materiales combustibles.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie firme y nivelada.
- El cilindro (bombona) debe almacenarse al aire libre o en un área bien ventilada.
- El almacenamiento de este electrodoméstico en el interior solo está permitido si la bombona de gas se desconecta y se retira del electrodoméstico.
- El electrodoméstico debe instalarse y la bombona de gas debe almacenarse de acuerdo con las reglamentaciones locales.
- La manguera debe reemplazarse antes de que el aparato se ponga en funcionamiento si hay evidencia de abrasión o desgaste excesivo, o si la manguera está dañada. La manguera debe reemplazarse por el

especificado por el fabricante.

- Cierre la válvula de gas o del regulador antes de mover el aparato.
- Cierre el suministro de gas en la válvula de la bombona de gas o del regulador después de su uso.
- Revise el tubo y la manguera mensualmente y cada vez que se cambie la bombona.
- El montaje del regulador y de la manguera debe hacerse en lugares donde nadie pueda tropezarse o en zonas donde la manguera no pueda ser objeto de daños accidentales.
- Las mangueras flexibles metálicas que son partes del circuito de gas deben cumplir con la normativa EN16617:2015.

## LISTADO DE PIEZAS



#	DESCRIPCIÓN
1	Tornillos M5X20
2	Cristales
3	Protectores de esquina
4	Tornillos M5X30
5	Conjunto de quemador y carcasa del tanque
6	Puerta
7	Soporte A para puerta
8	Soporte B con cinturón para puerta
9	Tablero de aislamiento

#	Model	DESCRIPTION
10	ITTCG-1094PC	 con piedras de cristal
11	ITTCG-1094LV	 con rocas de lava y 4 troncos de cerámica

## **MONTAJE**

### **Instrucciones antes del montaje**

Herramientas requeridas: Destornillador Philip / Llaves ajustables / Llaves inglesas

Solución de detección de fugas: una parte detergente y tres partes de agua

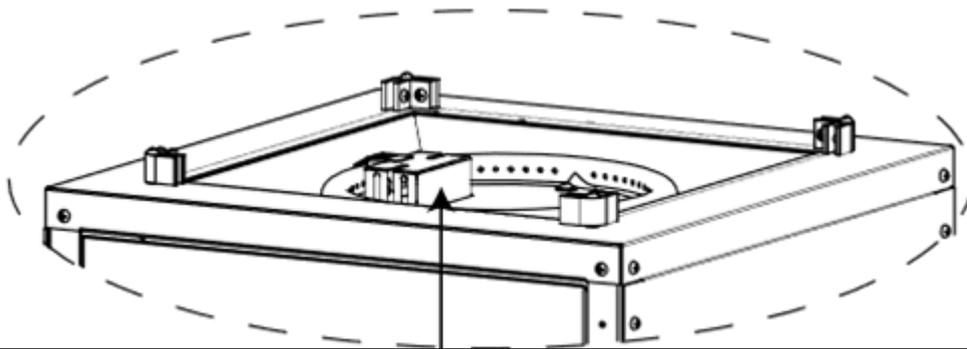
Apriete todas las conexiones después de completar el montaje.

Antes del montaje, asegúrese de quitar todo el material de embalaje y cualquier protección de transmisión.

Pueden ocurrir pequeñas desviaciones en el equipo. Esto no es falta de calidad, pero está sujeto a mejoras.

### **PRECAUCIÓN:**

- La ventana de vidrio es una pieza caliente, no la toque mientras está en funcionamiento.
- En caso de rotura del vidrio, apague todos los quemadores y elementos calientes y aisle el producto de la fuente de alimentación
- No toque la superficie del aparato.
- No utilice el aparato antes de la prueba de fugas.
- No bloquee la caja piloto y el quemador cuando esté introduciendo las piedras de cristal o las rocas de lava y las 4 piezas de troncos en el quemador.

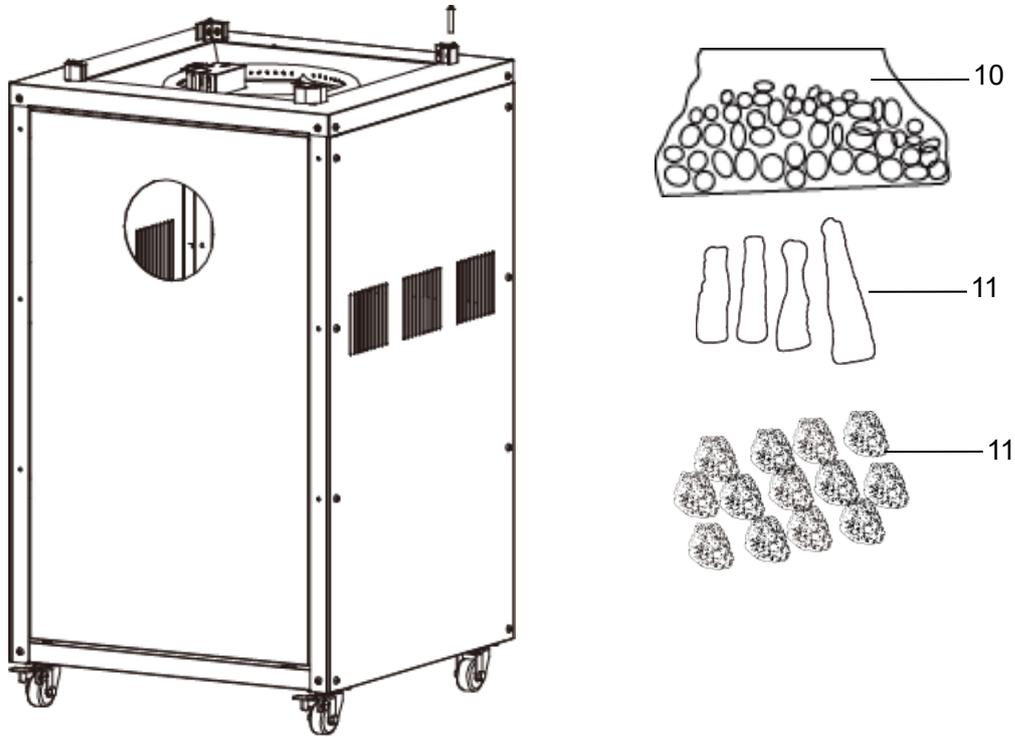


**CAJA PILOTO**

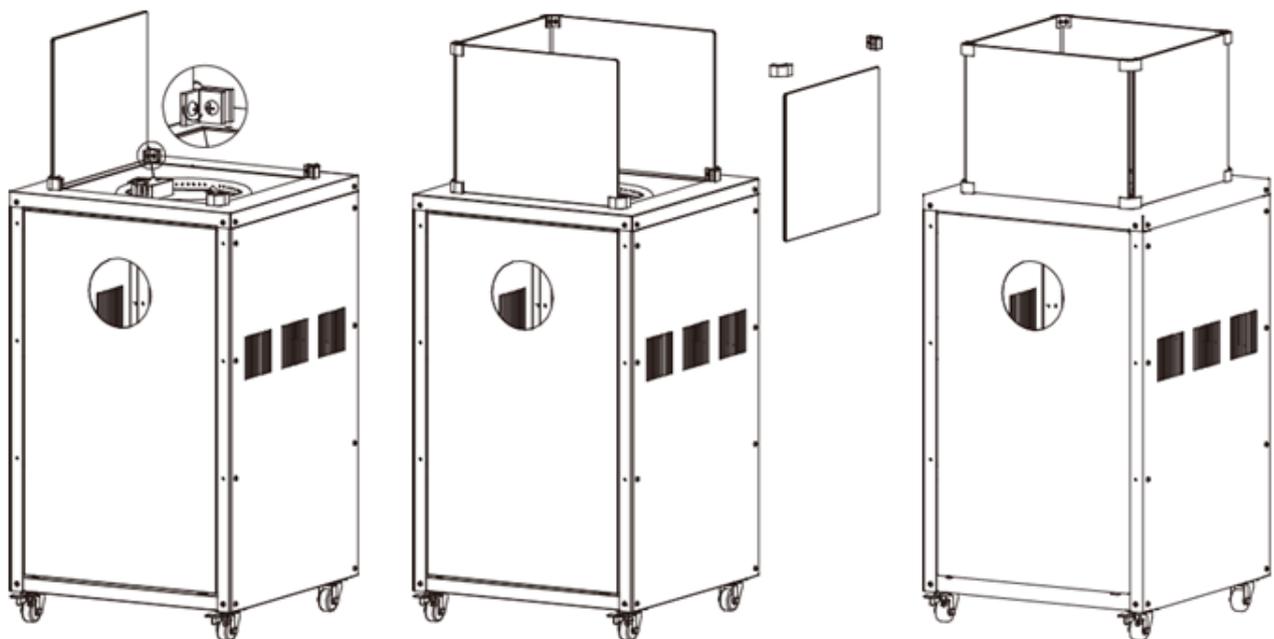
### **Pasos para el montaje:**

- Instale las 4 piezas de protectores de esquinas (#3) en la parte superior de la carcasa usando los 4 tornillos M5X30 (#4).

- Rellene el quemador con las partes según el modelo solicitado, bien piedras de cristal o bien rocas de lava y troncos de cerámica (#10-11).



- Fije los 4 cristales (#2) sobre los protectores de esquina (#3) usando los 8 tornillos M5X20 (#1) con cuidado.



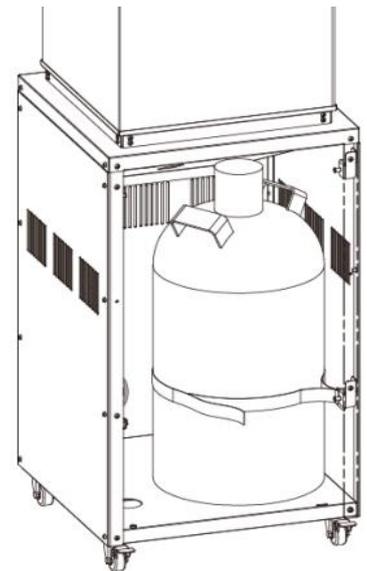
- Fije los protectores de esquina grandes en las esquinas superiores entre cada cristal usando los tornillos.

## **REQUISITOS DE GAS**

- El regulador de gas debe cumplir con la norma EN16129 y la normativa vigente en el país donde esté instalado, que podrá encontrar en su distribuidor más cercano de artículos de gas.
- Consulte la fecha técnica. Está estrictamente prohibido usar presión ajustable.
- La esperanza de vida del regulador se estima en 10 años. Se recomienda cambiar el regulador dentro de los 10 años posteriores a la fecha de fabricación o según los requisitos nacionales.
- El tipo de manguera de gas debe cumplir con la norma EN16436-1.
- La longitud de la manguera debe ser de 0.4 metros (mínimo) y 1.0 metros (máximo). La manguera gastada o dañada debe ser reemplazada. Asegúrese de que la manguera no esté obstruida ni doblada. Se recomienda cambiar la manguera dentro de 1 año de la fecha de fabricación o según los requisitos nacionales.
- Nunca use una bombona de gas dañada. Un tanque de gas abollado u oxidado puede ser peligroso y debe ser revisado por un proveedor de gas.
- Siempre realice una prueba de fugas en las conexiones de gas siempre que se conecte una bombona. Si se forman burbujas en la solución de prueba de fugas, no la use. Nunca use una llama para detectar fugas.
- Nunca conecte este aparato a una fuente de gas no regulada.
- Use solo el regulador y la manguera aprobados para gas LP a las presiones y el tipo de gas correctos.
- Uso del regulador de butano a 30mbar para butano de I3B / P (30) o butano de I3 +.
- Uso del regulador de propano a 30mbar para propano o mezcla de butano / propano de I3B / P (30).
- Uso del regulador de propano a 37mbar para propano de I3P (37).
- Uso del regulador de butano a 50mbar para butano de I3B / P (50).
- Uso del regulador de propano a 50mbar para propano o mezcla de butano / propano de I3B / P (50).

## **CONECTANDO LA BOMBONA**

- Utilice una bombona de gas de 13 kg como máximo. Consulte a su proveedor de gas para obtener la bombona de gas adecuada.
- Diríjase a su proveedor de gas sobre las instrucciones de uso de la bombona.
- Solo cambie las bombonas de gas al aire libre o en un área bien ventilada, lejos de llamas y cualquier otra fuente de ignición.
- La bombona de gas siempre debe usarse en posición vertical.
- Cierre la perilla de control del aparato girándola completamente en sentido de las agujas del reloj.
- Cierre la llave de la bombona de gas y luego conecte el regulador a la bombona.
- Apriete todas las conexiones firmemente y con una llave cuando sea apropiado.
- La bombona debe ubicarse en la base de la bombona.
- Compruebe si hay fugas en todas las juntas con agua jabonosa. Si se encuentra una fuga, apriete la junta y luego vuelva a probar.



## **COLOCANDO LA BOMBONA**

1. Coloque la bombona de gas dentro de la carcasa del tanque.
2. Pegue las correas de retención de la bombona juntas como se ilustra en la foto.

Las correas deben estar bien ajustadas a la bombona

**Precaución: Asegure que la correa solo sujeta la bombona y no el regulador.**

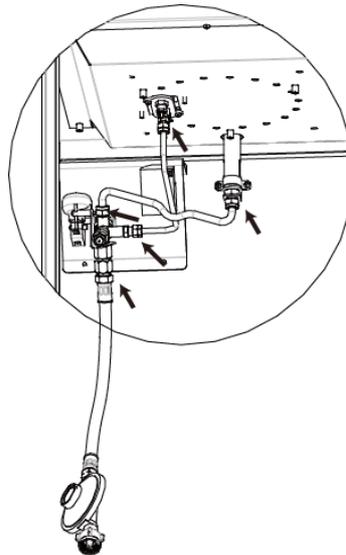
## **PRUEBA DE FUGAS**

**NUNCA USE UNA LLAMA PARA COMPROBAR FUGAS**

**NUNCA HAGA PRUEBAS DE FUGA MIENTRAS FUMA**

Las conexiones de gas en este aparato se someten a pruebas de fugas en la fábrica antes del envío. Este aparato debe revisarse periódicamente en busca de fugas y se requiere una verificación inmediata si se detecta el olor a gas.

- Prepare una solución jabonosa con 1 parte de lavavajillas y 3 partes de agua. La solución jabonosa se puede aplicar con una botella de jabón, un cepillo o un trapo en los puntos de prueba de fugas que se muestran en la imagen.
- La válvula de la bombona de gas debe estar en la posición de **APAGADO** en este punto de la prueba de fugas. Una vez que la solución jabonosa se aplica a las conexiones de gas, la válvula debe girarse a la posición de **ENCENDIDO**.
- Se formarán burbujas de jabón en caso de presencia de fuga.
- En caso de fuga, cierre el suministro de gas. Apriete las conexiones con fugas, luego encienda el suministro de gas y vuelva a verificar.

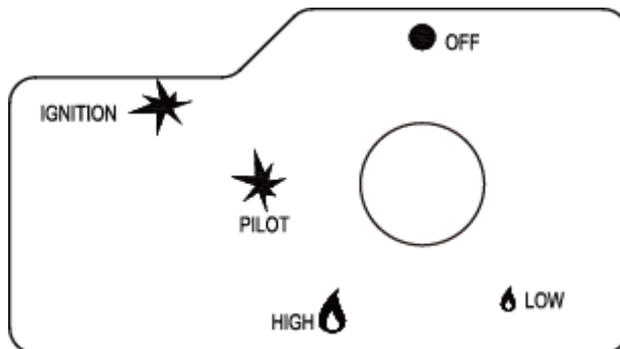
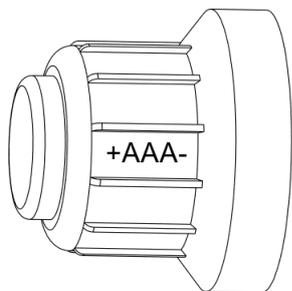


## INSTRUCCIONES DE USO

**¡ANTES DEL PRIMER USO Y DESPUÉS DE CADA CAMBIO DE BOMBONA DE GAS, EL SISTEMA DE ENTREGA DE GAS DEBE SER PURGADO DE AIRE ANTES DE ENCENDERLO! PARA HACER ESTO, GIRE LA PERILLA DE CONTROL EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ A LA CONFIGURACIÓN DEL PILOTO. PRESIONE LA PERILLA Y SOSTÉNGASE POR UNOS 2 MINUTOS ANTES DE INTENTAR LA IGNICIÓN.**

## SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Retire la tapa de encendido girando la tapa en sentido contrario al de las agujas del reloj. Instale 1 batería AAA. El extremo negativo de la batería entra primero, luego coloque la tapa de encendido girándola en sentido horario.



## **ENCENDER EL PILOTO**

- Verifique todas las conexiones antes de cada uso.
- Encienda el suministro de gas principal en la fuente.
- Presione para girar la perilla de control en sentido contrario a las agujas del reloj hacia PILOT
- Mantenga presionada la perilla, presione el botón de ENCENDIDO repetidamente hasta que se encienda la llama del piloto, luego continúe presionando la perilla durante 20 segundos hasta que el piloto permanezca así después de soltar la perilla.
- Si el piloto no se enciende, presione para girar la perilla en sentido contrario hacia **APAGADO** y repita.

## **ENCENDER EL APARATO**

- El piloto debe estar encendido y la perilla puesta en **PILOT**.
- Mantenga la perilla presionada suavemente y gire en sentido contrario a las agujas del reloj hacia **HIGH**.
- Cuando el aparato se ilumine, puede girar la perilla en sentido horario de **HIGH** a **LOW** según sea necesario.

## **RE-ENCENDER**

- Gire la perilla a OFF.
- Espere al menos 5 minutos para que se disipe el gas, antes de intentar volver a encender el piloto.
- Ya puede repetir el proceso de encender.

## **PARA APAGAR**

- Mantenga presionada la perilla y gírela en sentido de las agujas del reloj hacia 'OFF'
- Cierre la válvula de la bombona de gas o del regulador después de usar.
- Cierre la bombona y permita que el aparato se enfríe antes de moverlo.

*Nota: cierre el regulador después de usarlo, deje que el aparato se enfríe antes de moverlo.*

*Nota: Cuando el aparato no esté en uso, desconecte el cilindro de gas.*

## **NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Para uso al aire libre o en áreas ampliamente ventiladas.

Un área ampliamente ventilada debe tener un mínimo del 25 de la superficie abierta.

El área de superficie es la suma de la superficie de las paredes.

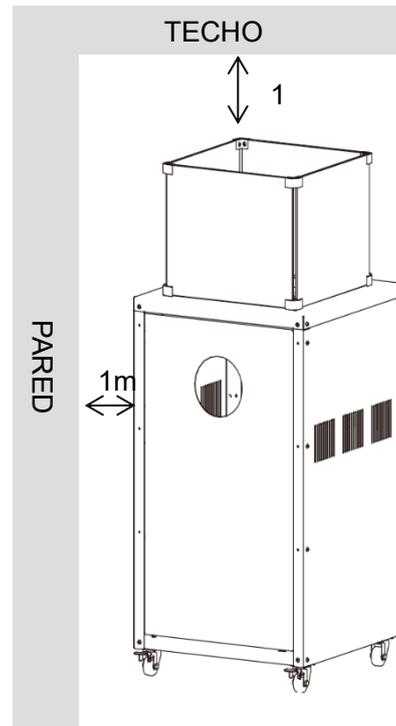
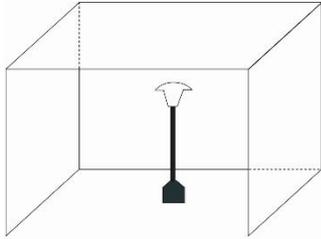
El uso de este aparato en áreas cerradas puede ser peligroso y está PROHIBIDO.

Los niños y los adultos deben tener en cuenta las altas temperaturas de funcionamiento de las áreas situadas en la parte superior a la hora de manejar el aparato. Los niños deben ser cuidadosamente supervisados cuando se encuentren alrededor del aparato.

**NUNCA** cuelgue nada, ni ropa ni otros artículos inflamables, sobre este aparato.

**NO** haga uso del aparato a menos que esté completamente montado con su reflector en su sitio.

Respete las distancias mínimas a los materiales combustibles.



## MANTENIMIENTO

Para disfrutar de años de rendimiento sobresaliente de su estufa, asegúrese de realizar las siguientes actividades de mantenimiento de forma regular:

- Mantenga limpias las superficies exteriores.
- Use agua jabonosa tibia para limpiar. Nunca use agentes de limpieza inflamables o corrosivos.
- Mientras lava la unidad, asegúrese de mantener seca el área alrededor del quemador y del piloto en todo momento. Si el control de gas está expuesto al agua de alguna manera, NO intente usarlo. Debe ser reemplazado.
- El flujo de aire no debe estar obstruido. Mantenga limpios los controles, el quemador y los conductos de circulación de aire. Los signos de posible bloqueo incluyen:
  - Olor a gas con extremo amarillo de la llama piloto.
  - El aparato NO alcanza la temperatura deseada.
  - El resplandor del aparato es irregular.
  - El aparato hace ruidos de estallido.
- Las arañas y los insectos pueden anidar en quemadores u orificios. Esta condición peligrosa puede dañar el aparato y volverlo inseguro para su uso. Limpie los orificios de los quemadores con un limpiador de tuberías resistente. El aire comprimido puede ayudar a eliminar partículas más pequeñas.
- Los depósitos de carbono pueden crear un peligro de incendio. Si se desarrollan depósitos de carbón, limpie el domo y el motor con agua jabonosa tibia.

**Nota: en un entorno de aire salado (como cerca del mar), la corrosión ocurre más rápido de lo normal. Verifique con frecuencia las áreas corroídas y repárelas rápidamente.**

## **SERVICIO**

- Consulte a su distribuidor local para reparar el aparato y reemplazar sus piezas. El mantenimiento del aparato debe ser realizado solo por personal autorizado.
- Precaución: no use piezas o componentes no autorizados para este producto, solo use piezas y componentes de repuestos originales. El uso de piezas o componentes no autorizados anulará la garantía y puede crear una condición insegura.

## **ALMACENAMIENTO**

**No hay limitación para el almacenamiento del aparato en interiores siempre que se retire la bombona del aparato.**

### ***Entre usos:***

- Gire perilla **OFF**
- Suministro de gas **OFF**

Guarde el aparato en posición vertical en un área protegida del contacto directo con las inclemencias del tiempo (como lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y escombros).

Si lo desea, cubra para proteger las superficies exteriores y para evitar la acumulación de partículas del aire.

**Nota: espere hasta que el aparato esté frío antes de cubrir.**

### ***Durante períodos de inactividad prolongada o al transportar:***

- Gire perilla **OFF**
- Desconecte la bombona de gas y muévelo a un lugar seguro, bien ventilado al aire libre. **NO** lo almacene en un lugar que exceda los 50°C

Guarde el aparato en posición vertical en un área protegida del contacto directo con las inclemencias del tiempo (como lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y escombros).

Si lo desea, cubra para proteger las superficies exteriores y para evitar la acumulación de partículas del aire.

**Nota: espere hasta que el aparato esté frío antes de cubrir.**

## POSIBLES PROBLEMAS

SI EL PROBLEMA ES:	Y SE DAN ESTAS CONDICIONES:	ENTONCES HAGA ESTO:
<b>Piloto no se enciende</b>	La válvula de la bombona está cerrada.	Abrir válvula
	Bloqueo en orificio o tubo piloto	Limpie o reemplace el orificio o el tubo piloto
	Aire en el Sistema/manguera de gas	Abra la línea de gas y purgue (presionando la perilla de control) durante no más de 1-2 minutos o hasta que huelga a gas
	Baja presión del gas	Cambie bombona
	El encendedor falla	Use un mechero para encender el piloto y obtenga un nuevo encendedor y reemplácelo.
<b>Piloto no se mantiene encendido</b>	Se acumula suciedad alrededor del piloto	Limpie la suciedad del piloto
	La conexión entre la válvula de gas y el piloto está floja.	Apriete la conexión y realice la prueba de fugas
	Mal termoeléctrico	Cambie el termoeléctrico
<b>Quemador no enciende</b>	Baja presión del gas	Cambiar bombona
	Bloqueo en orificio	Despejar bloqueo
	La perilla de control no está en la posición "ON"	Gire la perilla en posición "ON"
<b>La llama es muy baja</b> <i>Nota: No use el aparato por debajo de 5°C (40°F)</i>	Baja presión del gas	Cambiar bombona
	La temperatura exterior es menor a 5°C (40°F) y el llenado del tanque está por debajo del 25%	Cambiar bombona
	Manguera de gas doblada, dañada o gastada	Enderece la manguera y realice una prueba de fugas en la manguera
	La perilla de control está en la posición "ON"	Gire la perilla de control a "APAGADO", deje que se enfríe a temperatura ambiente y verifique que el quemador y los orificios no estén obstruidos
<b>El emisor brilla de forma irregular</b> <i>Nota: Los 2,5 cm inferiores del emisor normalmente no brillan</i>	Baja presión del gas	Cambiar bombona
	La base no está en una superficie nivelada	Coloque el aparato sobre una superficie nivelada
	El aparato no está en una superficie nivelada	Nivele el aparato
<b>Acumulación de carbón</b>	Suciedad o película en el reflector y el emisor	Limpie el reflector y emisor
<b>Humo negro</b>	Quemador atascado	Gire la perilla de control a "APAGADO", deje que se enfríe a temperatura ambiente y quite el bloqueo y limpie el quemador por dentro y por fuera.

EN CASO DE CUALQUIER PROBLEMA, SIEMPRE CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR LOCAL.

## DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto: Calefactor de gas exterior					
Modelos: OLMO (ITTCG-1094PC & ITTCG-1094LV)					
Código país	BE-CY-CH-CZ-FR -ES-GB-GR-IE-IT- PT-SK-SI-TR		PL	BG-HR-CH-CY-DK-EE-FI- GR-HU-IT-IS-LT-LV-MT-NL -NO-PT-SE-SI-SK-RO-TR	AT-CH-DE
Categoría	<input type="checkbox"/> I <sub>3+</sub> (28-30/37)		<input type="checkbox"/> I <sub>3P</sub> (37)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (30)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (50)
Gas	G30	G31	G31	G30/G31	G30/G31
Tipo de gas	Butano	Propano	Propano	Butano/Propano	Butano/Propano
Presión(mbar)	28-30	37	37	30	50
Entrada calor	8kW	8kW	8kW	8kW	7.5kW
Consumo	599g/h	576g/h	576g/h	599g/h	531g/h
Inyector de gas	1.4mm	1.4mm	1.4mm	1.4mm	1.15mm
Marca de inyector	1.4	1.4	1.4	1.4	1.15

Para cualquier consulta sobre el producto,

diríjase a [suporte@itthoninnovation.com](mailto:suporte@itthoninnovation.com)